

Рекомендации государствам-членам

15-я сессия Постоянного форума ООН по вопросам коренных народов

Рекомендация	Реципиент
<p>9. Постоянный форум рекомендует государствам признать права коренных народов в языковой сфере и разработать стратегии, направленные на продвижение и защиту языков коренных народов и предусматривающие возможности для получения качественного образования на родном языке коренного народа, в том числе путем использования методов полного погружения, например, метода «языковых гнезд», и инновационных методов, в частности предполагающих создание кочевых школ. Крайне важно, чтобы государства разработали основанные на фактических данных законодательные нормы и программы, направленные на продвижение и защиту языков коренных народов, и для этого им надлежит собирать и распространять первичную информацию о положении дел с языками коренных народов. Эти мероприятия должны проводиться в тесном сотрудничестве с соответствующими коренными народами.</p>	Государства-члены
<p>10. Постоянный форум рекомендует государствам и системе Организации Объединенных Наций, включая страновые группы Организации Объединенных Наций, оказывать поддержку, в том числе финансовую, усилиям институтов коренных народов, направленным на сохранение и возрождение их языков, чтобы добиться цели свободного владения языками. Такие усилия могут включать обмен положительным опытом и учреждение неформальных сетей или форумов, участвующих в деятельности по поощрению и возрождению языков коренных народов, а также использование информационных и коммуникационных технологий, адаптированных к языкам коренных народов. Важно, чтобы государства выделяли надлежащий объем финансирования на цели возрождения языков, а также сохранения культурного наследия в части, касающейся языков коренного населения. Кроме того, государства должны, руководствуясь законом, оказывать содействие в финансировании проектов по коренным языкам за счет средств внешних доноров, включая частный сектор.</p>	Государства-члены
<p>16. Ссылаясь на исследование по вопросу о деколонизации Тихоокеанского региона (см. E/C.19/2013/12), Постоянный форум предлагает соответствующим государствам представить информацию о статусе коренных народов Постоянному форуму на его шестнадцатой сессии.</p>	Государства-члены
<p>18. Постоянный форум по вопросам коренных народов приветствует безоговорочное одобрение Канадой Декларации Организации</p>	Канада

<p>Объединенных Наций о правах коренных народов. Форум рассчитывает на ее незамедлительное осуществление при полном и эффективном участии коренных народов, что явилось бы исключительно важным шагом в процессе примирения между коренными народами и государством.</p>	
<p>19. Постоянный форум выражает признательность правительству Гватемалы и организациям коренных народов, особенно организации «Органисмо налеб», за поддержку в проведении совещания по подготовке к пятнадцатой сессии Форума в Гватемале в период с 10 по 16 апреля 2016 года. Форум с удовлетворением отмечает открытость страны и ведущийся в ней диалог с организациями коренных народов, женскими и молодежными организациями, частным сектором, со средствами массовой информации и страновой группой Организации Объединенных Наций, а также диалог между законодательной, исполнительной и судебной ветвями власти. Форум призывает государства выступать с предложениями и принимать у себя в будущем предсессионные совещания Форума.</p>	<p>Государства-члены</p>
<p>20. Постоянный форум приветствует начало национального диалога в целях обсуждения и проведения в жизнь ключевых конституционных реформ в области правосудия в Гватемале и рекомендует признать системы правосудия коренных народов. Форум настоятельно призывает Гватемалу и частный сектор, а также Всемирный банк и другие международные экономические институты признать, что для серьезной работы в части борьбы с широкомасштабным и растущим обнищанием коренных народов Гватемалы требуется скорее проведение структурных экономических и социальных реформ, чем динамичный рост валового внутреннего продукта. Такие исключительно важные реформы должны обеспечить более справедливое распределение традиционных земель среди коренных народов Гватемалы и их доступность для них в соответствии с правами, закрепленными в Декларации Организации Объединенных Наций, и на базе уважения и юридического признания их коллективных прав, включая их право на развитие на основе самоопределения. Наряду с этим Форум призывает Гватемалу активизировать практическое выполнение мирных соглашений в полном объеме.</p>	<p>Гватемала</p>
<p>21. Сообразуясь с нормами международного права, Постоянный форум рекомендует, чтобы все государства — члены Организации американских государств признавали и уважали тот факт, что в Декларации Организации Объединенных Наций закреплены минимальные стандарты для обеспечения выживания, уважения достоинства и благополучия коренных народов мира, и просит их обеспечить, чтобы проект американской декларации о правах коренных народов был разработан с соответствия со стандартами, закрепленными в Декларации Организации Объединенных Наций, и в</p>	<p>Государства-члены ОАГ</p>

развитие их.	
22. Постоянный форум призывает государства поддержать деятельность представительных институтов коренных народов и избегать любой практики ограничения их деятельности. Форум настоятельно призывает все государства обеспечить функционирование институтов коренных народов в соответствии со статьями 5, 18 и 19, а также духом и целями Декларации Организации Объединенных Наций.	Государства-члены
26. С учетом призывов, с которыми обращаются, в частности, саами Финляндии и коренные народы Канады, Постоянный форум просит, чтобы все государства-члены, которые еще не сделали этого, приняли меры для ратификации Конвенции МОТ № 169.	Государства-члены
28. В соответствии со статьями 18 и 19 Декларации Организации Объединенных Наций и в контексте осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, в которой прозвучал призыв к тому, «чтобы никто не был забыт», Постоянный форум настоятельно рекомендует государствам, фондам, программам и специализированным учреждениям системы Организации Объединенных Наций обеспечить сбор и представление данных в разбивке по идентификаторам коренного населения/этнической принадлежности, а также полноценное и эффективное участие коренных народов в разработке и контроле осуществления национальных планов действий и во всех процессах, связанных с осуществлением и обзором хода реализации целей в области устойчивого развития, в том числе в рамках политического форума высокого уровня по устойчивому развитию.	Государства-члены
29. Принимая во внимание заявления, сделанные Бразилией на пятнадцатой сессии, Постоянный форум приветствует готовность правительства к диалогу по вопросам статуса, положения и прав коренных народов Бразилии, многие из которых столкнулись с тем, что процесс демаркации земель был приостановлен. Форум просит Бразилию выполнить свои национальные и международные обязательства, касающиеся признания и уважения прав человека коренных народов, закрепленных в Декларации Организации Объединенных Наций и Конвенции МОТ № 169. Кроме того, Форум настоятельно призывает временное правительство Бразилии сохранить статус Национального управления по делам индейцев и его мандат в отношении коренных народов Бразилии.	Бразилия
31. На священной для коренных гавайцев горе Мауна-Кеа в настоящее время планируется создать международную обсерваторию с 30-метровым телескопом. Подобная деятельность препятствует реализации прав, сформулированных в статьях 11 и 12 Декларации Организации Объединенных Наций, и противоречит им. Кроме того, Постоянный форум настоятельно рекомендует признать	Соединенные Штаты

<p>применительно к коренным гавайцам необходимость соблюдения принципа свободного, предварительного и осознанного согласия.</p>	
<p>32. Постоянный форум с признательностью отмечает стремление Посланника Генерального секретаря по делам молодежи привлечь внимание в рамках его информационно-пропагандистской деятельности к проблемам молодежи коренных народов, особенно в том, что касается случаев самоубийств и членовредительства. Форум призывает государства-члены выполнить рекомендации совещания международной группы экспертов, посвященного молодежи коренных народов, которое было проведено в 2013 году (см. E/C.19/2013/3) в сотрудничестве с Межучрежденческой сетью Организации Объединенных Наций по вопросам развития молодежи и при всестороннем участии молодежи коренных народов. Форум предлагает Сети представить доклад о достигнутом в этом плане прогрессе на шестнадцатой сессии Форума. Форум предлагает Сети и Посланнику расширить участие молодежи коренных народов в работе сессий Форума и во всех соответствующих форумах Организации Объединенных Наций и представить доклад о прогрессе в этом направлении на шестнадцатой сессии Форума.</p>	<p>Государства-члены</p>
<p>33. Постоянный форум предлагает Генеральной Ассамблее рассмотреть вопрос о создании отдельного добровольного фонда Организации Объединенных Наций для молодежи коренных народов либо возможность целевого выделения средств из действующих и будущих фондов на осуществление мер по расширению и активизации непосредственного участия представителей молодежи коренных народов в работе Организации Объединенных Наций. Кроме того, Форум призывает все государства — члены Организации Объединенных Наций вносить в такие действующие и/или будущие фонды добровольные взносы, рассчитанные на несколько лет.</p>	<p>Государства-члены</p>
<p>34. Постоянный форум настоятельно призывает государства принять необходимые меры на национальном уровне в целях предотвращения случаев членовредительства и самоубийства среди детей и молодежи коренных народов, в первую очередь способствуя подготовке специалистов в области психологии, которые бы особенно хорошо разбирались в специфике проблем коренных народов. Такая специальная подготовка должна осуществляться с учетом экономических, социальных, экологических и иных факторов, таких как утрата коренными народами своих языков, культуры и земель.</p>	<p>Государства-члены</p>
<p>35. Исходя из опыта прошлой работы Постоянного форума по защите интересов женщин коренных народ, включая, в частности, исследование по вопросу о степени насилия в отношении женщин и девочек, принадлежащих к коренным народам, в свете статьи 22(2) Декларации Организации Объединенных Наций (см. E/C.19/2013/9) и доклада совещания международной группы экспертов о борьбе с таким насилием (см. E/2012/43-E/C.19/2012/13) Форум рекомендует</p>	<p>Государства-члены</p>

<p>государствам принять меры, направленные на решение конкретных проблем, связанных с жестоким обращением со стороны полиции, систематической практикой применения насилия полицейскими, а также дискриминацией представительниц коренного населения, которым подвергаются, например, коренные жительницы, проживающие в Валь-д'Оре (Канада), Сепур-Зарко (Гватемала) и на северо-востоке Индии.</p>	
<p>38. Постоянный форум настоятельно призывает государства-члены и фонды, программы и специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций принять меры в целях сокращения материнской смертности среди представительниц коренных народов. Форум рекомендует Фонду Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Детскому фонду Организации Объединенных Наций и Структуре Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин опубликовать совместно с Форумом фактологический бюллетень по вопросам, касающимся материнской смертности среди представительниц коренного населения и охраны материнского здоровья женщин коренных народов, в целях сокращения материнской смертности и реализации мер по охране сексуального и репродуктивного здоровья.</p>	<p>Государства-члены</p>
<p>39. Постоянный форум настоятельно призывает государства-члены и фонды, программы и специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций принять меры для повышения руководящей роли и расширения участия представительниц коренных народов в политической жизни.</p>	<p>Государства-члены</p>
<p>40. В соответствии с обязательствами, содержащимися в итоговом документе заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи под названием «Всемирная конференция по коренным народам» (резолюция 69/2 Генеральной Ассамблеи), и стандартами для обеспечения выживания, уважения достоинства и благополучия коренных народов, содержащимися в Декларации Организации Объединенных Наций, Постоянный форум рекомендует государствам в полной мере вовлекать коренное население в проведение добросовестного обсуждения договоров, соглашений и других конструктивных договоренностей на основе безоговорочного признания прав коренных народов на их земли, территории и ресурсы и категорически отвергать аннулирование прав коренных народов по форме или по результату. Наряду с этим Форум рекомендует государствам принять меры в ответ на призыв обеспечить коренному населению полное и эффективное возмещение за утрату их земель, территорий и ресурсов и нарушения государствами договоров, соглашений и других конструктивных договоренностей. Форум вновь заявляет о том, что государствам настоятельно необходимо совместно с коренными народами учредить надзорные органы высокого уровня,</p>	<p>Государства-члены</p>

<p>которые будут направлять и контролировать проведение переговоров и выполнение договоров, соглашений и других конструктивных договоренностей в свете ведущихся переговоров и вопросов осуществления. На основе рекомендаций, вынесенных на одиннадцатой сессии Форума, государствам рекомендуется способствовать урегулированию споров между коренными народами, предоставляя финансовую и иную поддержку в целях их мирного разрешения.</p>	
<p>44. Постоянный форум рекомендует государствам-членам, с учетом угрозы, которую представляют биопиратство и деятельность фармацевтической промышленности, разработать, при полном и эффективном участии коренных народов, законодательные меры в целях защиты традиционной медицины и знаний и обеспечения прав коренных народов на интеллектуальную собственность.</p>	Государства-члены
<p>45. Хотя общепризнано, что деградация земель и ухудшение состояния окружающей среды создают угрозу в общемировом масштабе, для коренных народов они обернулись непосредственными серьезными негативными и стрессовыми последствиями в результате нерационального землепользования, в частности в силу чрезмерной эксплуатации природных ресурсов, в том числе предприятиями горнодобывающей промышленности, а также чрезмерной эксплуатации лесных ресурсов (древесины) и иной продукции леса. Это вызвало деградацию почвы и воды, которая, в свою очередь, становится причиной того, что последствия изменения климата начинают ощущаться быстрее, продовольствие производится в недостаточном объеме, а коренные жители не имеют определенности в плане того, каким образом они смогут обеспечивать себя средствами к существованию. Постоянный форум рекомендует государствам прекратить осуществлять на землях коренных народов проекты, связанные с освоением ресурсов, которые разработаны без надлежащего анализа их потенциального воздействия на окружающую среду и не имеют подтверждения того, что на их реализацию было предварительно получено свободное и осознанное согласие коренного населения.</p>	Государства-члены
<p>47. Постоянный форум просит ЮНЕСКО организовать во взаимодействии с Экспертным механизмом по правам коренных народов и другими соответствующими механизмами Организации Объединенных Наций проведение совместного семинара для изучения возможности создания нового международного механизма репатриации обрядовых предметов и останков умерших. Форум призывает также все государства, где имеются национальные хранилища предметов культурного значения и останков предков представителей коренных народов, в том числе в музеях и университетах, работать в контакте с ЮНЕСКО над созданием — в качестве основы для начала диалога — международной базы данных</p>	Государства-члены

и описи таких предметов, которая была бы доступна для коренного населения.	
51. Государства должны принимать эффективные меры для искоренения насилия в отношении коренных народов, в том числе изучая первопричины конфликтов и нарушений прав человека, разрабатывая показатели и методики для оценки факторов риска и механизмы раннего предупреждения и совершенствуя национальное законодательство, регулирующее отправление правосудия в отношении тех, кто совершает военные преступления.	Государства-члены
52. В соответствии со статьями 7 и 30 Декларации Организации Объединенных Наций государства должны принимать меры для урегулирования и обеспечения защиты и безопасности в постконфликтный период и для строительства прочного и долговременного мира, содействуя полному и подлинному вовлечению коренных народов, включая женщин, принадлежащих к коренным народам, в осуществление всевозможных инициатив по достижению мира и примирению.	Государства-члены
55. Постоянный форум настоятельно призывает государства-члены оказать поддержку, чтобы сделать возможным ежегодное проведение этой учебной программы ЮНИТАР, направленной на укрепление потенциала представителей коренных народов в области предотвращения конфликтов и миротворчества и помогающей коренным народам более эффективно участвовать в переговорах, диалоге и мирных процессах, внося вклад в достижение устойчивого мира.	Государства-члены
57. Конфликты влекут за собой эскалацию сексуального и гендерного насилия. Кроме того, сексуальное насилие в отношении женщин, принадлежащих к коренным народам, систематически используется в качестве орудия войны. Поскольку женщины и девочки, принадлежащие к коренным народам, подвергаются повышенной опасности стать жертвами сексуального и гендерного насилия и особенно уязвимы в этом отношении, Постоянный форум рекомендует правительствам, местным органам власти, специализированным учреждениям системы Организации Объединенных Наций и гражданскому обществу сотрудничать с коренными народами в целях выработки комплексных междисциплинарных подходов к противодействию различным формам насилия в отношении женщин и девочек.	Государства-члены
59. Постоянный форум выражает солидарность с семьями исчезнувших при невыясненных обстоятельствах 43 студентов педагогического колледжа из города Айоцинапа в мексиканском штате Герреро, которые остаются пропавшими без вести с 26 сентября 2014 года, и поддерживает предпринимаемые ими усилия с целью добиться справедливости. Форум также приветствует и с	Мексика

<p>удовлетворением отмечает шаги, предпринятые к настоящему времени правительством Мексики в целях разрешения дела, связанного с этим исчезновением, и призывает правительство продолжать свои усилия в сотрудничестве с Межамериканской комиссией по правам человека и на основе тесных консультаций с соответствующими общинами и семьями коренных жителей.</p>	
<p>60. Ссылаясь на статью 42 Декларации Организации Объединенных Наций, Постоянный форум призывает африканские государства, в первую очередь Бурунди, Демократическую Республику Конго, Ливию, Мали, Нигерию, Руанду и Центральноафриканскую Республику, представить Форуму на его шестнадцатой сессии информацию о положении коренных народов, затронутых конфликтами в этих странах.</p>	<p>Африканские государства, Бурунди, ЦАР, Ливия, Мали, Нигерия, Руанда</p>
<p>61. Постоянный форум настоятельно призывает международное сообщество оказывать поддержку мирному процессу в Мали и учредить независимый комитет по наблюдению, который будет в соответствии со статьями 7 и 37 Декларации Организации Объединенных Наций контролировать осуществление мирного соглашения от 20 июня 2015 года при практическом и представительном участии туарегов.</p>	<p>Государства-члены</p>
<p>63. Постоянный форум выражает обеспокоенность по поводу неадекватного выполнения ранее вынесенных им рекомендаций о том, что государствам необходимо претворять в жизнь договоренности, достигнутые в рамках мирных соглашений, и рекомендует государствам наладить конструктивный диалог с коренными народами, включая майя, гарифов, шинка, джумма, канаков, нага, чин, амазигов, туарегов и маори и представить Форуму на его шестнадцатой сессии информацию о ходе выполнения соглашений. Действуя в соответствии со статьями 3, 4, 5, 18 и 27 Декларации Организации Объединенных Наций, Форум настоятельно призывает соответствующие государства приступить к их осуществлению при всестороннем участии коренных народов.</p>	<p>Государства-члены</p>
<p>64. Религиозным, духовным и культурным объектам коренных народов, включая народность ктунаха в Канаде, коренное население Австралии, народ майя Гватемалы и амазигов, по-прежнему грозит разрушение и уничтожение. Это крайне негативно сказывается на практикуемых коренным населением священных ритуалах. В соответствии со статьями 11, 12, 13, 19, 25, 31 и 32 Декларации Организации Объединенных Наций и пунктами 20 и 27 итогового документа Всемирной конференции по вопросам коренных народов Постоянный форум рекомендует государствам при разработке своих национальных планов действий и стратегий и принятии других мер:</p> <p>а) принимать эффективные меры для обеспечения</p>	<p>Государства-члены</p>

<p>защиты духовных и куль-турных объектов коренных народов;</p> <p>b) обеспечивать, чтобы коренным народам не приходилось отстаивать свои права, предусмотренные в соответствии со статьей 32 Декларации Организации Объ-единенных Наций, в связи с предлагаемыми проектами освоения территорий, в част-ности в судебном порядке;</p> <p>c) активно разрешать споры непосредственно во взаимодействии с коренны-ми народами в соответствии со статьей 19 Декларации Организации Объединенных Наций ввиду того, что эти права представляют собой важнейшие элементы обеспече-ния выживания, уважения достоинства и повышения благосостояния коренных наро-дов.</p>	
<p>67. Принимая во внимание пункты 11, 14, 15, 17 и 26 итогового документа Всемирной конференции по коренным народам и статью 23 Декларации Организации Объединенных Наций, Постоянный форум напоминает государствам-членам о необходимости выполнять взятые ими обязательства, принимая национальные планы действий, стратегии и другие меры, эффективно разрабатываемые в сотрудничестве с представителями коренных народов на основе принципа свободного, предварительного и осознанного согласия, в частности в целях обеспечения в срочном порядке надлежащей подготовки и наличия медицинских работников в общинах коренных народов.</p>	Государства-члены
<p>71. По итогам диалога между экспертами — членами Постоянного форума и государствами-членами Форум рекомендует, чтобы все государства-члены:</p> <p>a) подготовили для представления Форуму на его шестнадцатой сессии до-клады об осуществлении Декларации Организации Объединенных Наций в их странах, уделив в них первоочередное внимание достигнутому прогрессу и сохраняющимся проблемам, в частности в связи с принятием законодательных мер;</p> <p>b) по случаю десятой годовщины принятия Декларации Организации Объ-единенных Наций организовать праздничные мероприятия на различных уровнях — от местного до общенационального, — в том числе в целях повышения уровня осве-домленности общественности о Декларации и достигнутом прогрессе.</p>	Государства-члены

<p>74. Учитывая всеобъемлющий и целостный характер представлений коренных народов, достижение целей в области устойчивого развития должно вестись комплексно, поскольку если пренебрегать хотя бы одной их составляющей, то это может нарушить равновесие и гармонию в отношениях между людьми и между человеком и матерью-природой. Постоянный форум рекомендует государствам и учреждениям Организации Объединенных Наций обеспечивать широкое распространение информации об этих целях среди коренных народов, используя для этого инструменты просвещения, учитывающие культурную специфику, и ведя работу на языках коренных народов, а также — поскольку коренные народы совершенно не осведомлены об этих целях — соблюдая необходимый порядок действий и отводя на это достаточно времени.</p>	<p>Государства-члены</p>
---	--------------------------